

**MY VOLVO MAGAZINE**

2016/2017

# WINTER



**З ТУРБОТОЮ ПРО МАЛЕНЬКИХ МАНДРІВНИКІВ**

Про дизайн наших нових крісел для дітей

**НАЙЩАСЛИВІШІ ЛЮДИ НА ЗЕМЛІ**

Ми вирушаємо до Ісландії в пошуках щастя

**МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ – БЛАГОПОЛУЧЧЯ**

Автомобілі Volvo та мистецтво створення комфорту в автомобілі

**ВИКОРИСТАТИ ПОВТОРНО, ЗМЕНШИТИ ВИТРАТИ,  
ПОВЕРНУТИ НА ПЕРЕРОБКУ**

Проектування автомобілів із урахуванням потреб майбутнього

**ДЕ МОЇ КЛЮЧІ?**

Автомобілі без ключів – це ваш ключ до щасливого життя









# ПОЧАТОК НОВОЇ ПОДОРОЖІ

ЗИМА 2016/2017

5

*ДОПИТЛИВИЙ ШВЕД*

## НАЙЩАСЛИВИШІ ЛЮДИ НА ЗЕМЛІ

Нині розкіш вимірюється не тим, чим ми володіємо. Сучасна розкіш вимірюється часом, душевною рівновагою, а понад усе – щастям, яке ми маємо. Тож запитаймо себе: що надає нам душевної рівноваги та робить щасливими? Щоб продовжувати створювати автомобілі, які допомагають власникам Volvo жити безтурботним життям, Volvo Cars прагне знайти відповіді на ці запитання. Сівши за кермо XC90, ми вирушаємо до Ісландії в пошуках щастя.

13

*САМОВІДДАНІ ЛЮДИ, ЩО ПРАЦЮЮТЬ У VOLVO CARS*

## МИСТЕЦТВО КОМФОРТУ

Останні моделі Volvo наочно демонструють втілення комфорту в художній формі й розкішні ергономічні інтер'єри, в яких ви будете чудово почуватися, отримуючи неперевершене задоволення від їзди. Ми робимо все можливе, щоб ви почувалися комфортно та затишно, сидячи за кермом – від масажних сидінь до найсучаснішої системи кондиціонування, яка забезпечує ідеально чисте повітря в салоні.

23

*ІСТОРІЯ*

## VOLVO ДЛЯ ПОКРАЩЕННЯ ЖИТТЯ

Зменшення викидів CO<sub>2</sub> і стримування потепління клімату є нелегким завданням, але з іншого боку воно спонукає до технічного прогресу. Volvo Cars має давні традиції розробки систем і функцій для автомобілів, корисних не лише для їхніх власників, а й для всього суспільства. Автомобілі Volvo розраховані перш за все на тривалий термін служби і розроблені так, щоб була можлива їхня повторна переробка.

28

*ДЖЕРЕЛО НАТХНЕННЯ*

## РОЗУМНІ МІСТА

Щоб впевненіше почуватися за кермом і не тільки, людство вже створює розумні міста, де інформаційні та комунікаційні технології інтегровано у повсякденне життя. Яким чином ваш Volvo вписується в цей чудовий новий світ? Розгляньмо, як розробляються останні моделі Volvo для інтеграції в це розумне нове середовище і як воно зробить ваше життя безпечнішим, простішим і зручнішим.

Офіційний імпортер Volvo Cars в Україні:  
ТОВ «Віннер Імпорте Україна, Лтд.» код ЄДРПОУ 20054535  
вул. Дачна, 5А, с. Капітанівка, Київська область, 08112  
тел. +38 044 585 63 00, e-mail: [volvo@winner.ua](mailto:volvo@winner.ua)  
[www.volvocars.com.ua](http://www.volvocars.com.ua)







# НАЙЩАСЛИВІШІ ЛЮДИ НА ЗЕМЛІ

---

ТЕКСТ / ФОТОГРАФІЇ // УЛРИКА ХАМРЕН / ПАТРИК ЙОХАЛЛ

Придбання автомобіля не зробить вас щасливим. Коли таке каже виробник автомобілів, це може видатися дивним. Але це правда. Автомобіль лише надає вам можливість відкривати для себе нові місця, познайомитися з новими людьми й розгорнути нові сторінки життя. Щасливими вас роблять переживання, спогади та друзі, яких ви знаходите в мандрівках. А наші автомобілі – це просто спосіб допомогти вам знайти своє щастя. Разом з нашим другом XC90 ми вирушили до Ісландії в пошуках щастя.





**М**и приїхали до Ісландії у пошуках щастя. А допоможе нам повністю обладнаний Volvo XC90, старенький туристичний довідник, а також ісландський професор і шведський філософ. Решту ми залишаємо на ласку долі.

Але про все по черзі. Чому Ісландія?

Коли ви міркуєте про щастя, ця маленька дощова країна в Північній Атлантиці під самісіньким полярним колом, імовірно, не перший варіант, який спадає на думку. Це місце має славу холодного й безрадісного, але протягом багатьох років жителі Ісландії регулярно визнавалися найщасливішим у світі. Отже, починаємо наш пошук. Сідаймо в XC90 і вперед, до щастя!

У погоди в Ісландії сім п'ятниць на тиждень. Перші два дні погода капризувала – то сніг, то дощ, то град із сильним вітром, то сонце. Пейзажі Ісландії, як і саме поняття щастя, різноманітні. Адже щастя багато в чому залежить від того, хто його володар і звідки він походить. У Швеції, яку часто визнають однією з країн світу, жителі якої найбільш задоволені життям, щастя часто визначається як якість життя, душевна рівновага та загальний добробут. А що є щастя у розумінні мешканців Ісландії?

#### ГОСПОДАРИ НА СВОЇЙ ЗЕМЛІ

«Щастя – це таке поняття, якому непросто дати визначення, адже воно цілковито залежить від індивідуальної інтерпретації», – каже рейк'явікський психіатр Оттар Гудмундссон. Для більшості з нас щастя означає бути здоровим, жити в безпечному суспільстві, піклуватися про наших близьких і мати мету в житті. Усвідомлення того, що ми відіграємо важливу роль у суспільстві й можемо бути

корисними для інших, робить нас щасливими». Але як щодо ісландців? Як їм вдається бути такими щасливими? «Оскільки нас дуже мало, ми відчуваємося господарями на своїй землі, королями нашого маленького світу», – вважає Оттар Гудмундссон. Хто б не хотів був щасливий, відчуваючись королем або королевою?

Безперечно, Ісландія, у якій проживає понад 300 тисяч людей, невелика країна. Тут навіть створено додаток під назвою Islendinga-APP, що дозволяє дізнатися, чи існує між вами і зустрічною людиною родинний зв'язок. Здається, що невелике населення є спільною рисою найщасливіших країн світу, але повернімося до цього пізніше.

#### РЕЙТИНГ НАЙЩАСЛИВІШИХ КРАЇН

За даними щорічного рейтингу найщасливіших країн світу, людей, які живуть в суворому скандинавському кліматі, було визнано найщасливішими, у той час, як жителі Південної Європи з таких сонячних країн, як Італія і Португалія, незадоволені своїм життям. Очевидно, що до таких рейтингів можна ставитися з певною часткою сумніву, однак почитати їх цікаво. Мушу сказати, що коли дощ періщить по лобовому склу нашого XC90, я не відчуваю жодних радощів. А коли до дощу додається ще й град, я ловлю себе на думці, чи почувався б я бодай трохи щасливішим у такий момент, якби був жителем Ісландії?

У рейтингу найщасливіших країн світу за 2016 рік перше місце посідає сусідка Ісландії – Данія. Швейцарія посіла друге місце, а Ісландія – почесне третє. Усі три країни, які очолюють рейтинг, мають відносно невелику або дуже малу кількість населення.



#### ПРО ІСЛАНДІЮ

Ісландія лежить на південь від полярного кола, але, завдячуючи Гольфстріму країна має порівняно м'який клімат з прохолодним літом і не дуже холодною зимою. Унікальний ландшафт острова приваблює багатьох туристів, особливо літньої пори. Майже всі мандрівники відвідують Рейк'явік, частина їде подивитися на багаті мінералами гарячі гейзери, льодовики, північне сяйво і величні красиви Східної Ісландії. Великої популярності серед туристів останнім часом зажили екскурсії у відкритий океан для спостереження за китами



Усвідомлення того, що ми  
відіграємо важливу роль  
у суспільстві й можемо  
бути корисними для інших,  
робить нас щасливими.





#### «ВИ ЩАСЛИВІ?»

Існують різні культурні інтерпретації слова “щастя”, проте дослідження показують, що сама інтерпретація цього поняття залежить від віку: літні люди вимірюють щастя з точки зору задоволеності життям, у той час як молоді радше сприймають його як види діяльності, яка продукує почуття найвищого задоволення. Та є ще один спосіб визначити рівень щастя незалежно від віку та походження. Треба просто запитати: «Чи щасливі ви?». Ми вирішили скористатися цим методом. «Чи щасливі ви?» – запитали ми Златану, 28-річну мандрівницю з Сараєва, яка вперше приїхала до Ісландії.

«Авжеж!» – відповіла вона. Отак залюбки!

Боснія і Герцеговина, рідна країна Златани, посідає 87 місце у рейтингу найщасливіших країн світу за 2016 рік, і ця країна відрізняється від Ісландії у багатьох відношеннях. Але що робить Златану щасливою? Те саме, від чого сяють щасливими посмішками обличчя людей, що живуть в Ісландії, чи щось зовсім інше?

«Слава і багатство не можуть зробити людину щасливою», – каже Златана.

«Окрім випадків, коли ми свідомо робимо такий вибір. Я вважаю, що ми самі вирішуємо, що робить нас щасливими. Для мене щастя – це свобода. Отримувати насолоду і радість від маленьких і великих речей. Це можуть бути подорожі, друзі, природа, запахи, сонце, кохання. Врешті, мій собака. Для мене щастя – це стан душі. Частина мого внутрішнього світу, яку я можу відчувати, лише якщо залишаюся вірною собі».



Брюлде. «Це не дивно, що ісландці вважають це характерно для всіх країн Північної Європи. Ми заможні й демократичні, а відтак довіряємо одне одному й нашій владі. Скандинави – затяті індивідуалісти з високим рівнем життя, яке вони будують так, як вважають за потрібне. Саме ці ключові чинники й формують відчуття щастя».

#### НЕ ПЕРЕЙМАЙСЯ, БУДЬ ЩАСЛИВИЙ!

З моменту першого виконання Боббі МакФерріном у 1988 році акапельна композиція «Don't Worry Be Happy» щодня продовжує піднімати людям настрій у всьому світі. Відтоді минуло майже 30 років, проте наше розуміння щастя практично не змінилося. Чи щасливіші ми сьогодні, ніж були 30 років тому? Адже вважається, що ми стали жити краще та заможніше...

Є кілька додаткових факторів, про які варто згадати. Щастя вимірюється особистим досвідом, який допомагає нам жити у щасті і гармонії. Ми прагнемо допомагати одне одному, піклуватися про когось і бачити нашу роль у суспільстві й житті інших людей важливою. Особистий досвід формує розуміння добробуту, який сучасна людина сприймає як поєднання щастя і благополуччя.

Нещодавно Volvo Cars опублікував доповідь «Еволюція розкоші», в якій йдеться про те, що народжені в 2000-х роках люди, яких називають «поколінням міленіуму», не просто прагнуть отримати якомога більше матеріальних благ, а шукають можливості отримання справжнього значущого досвіду. У наш час розкіш не вимірюється майном, яким ми володіємо. Розкіш – це радше час, яким ми жертвуємо на побудову наших відносин

**При цьому не має значення, хто ви і чим займаєтеся. Ви завжди можете знайти щастя, якщо зважитесь вирушити на його пошуки.**

з іншими людьми та особистий розвиток. Відчуття розкоші і щастя відкриває людині низку переваг та можливостей свідомого вибору, який допомагає нам виразити нашу відповідальність перед ближніми та суспільством.

#### НАРОДЖЕНІ БУТИ ЩАСЛИВИМИ

Психологи стверджують, що людина запрограмована на пошук щастя. Його пошуки роблять нас щасливими, і саме ця концепція допомогла нам зберегти людський рід. Бути щасливими – це наша природна потреба. Більшість із нас має могутню позитивну енергію, та без життєвого досвіду і навчання на власних помилках мало хто здатний вивільнити її для розвитку. Медитація і позитивне мислення – ось деякі з доступних шляхів досягнення щастя. Навколишня природа також впливає на внутрішній стан людини і її благополуччя. Мабуть саме тому жителі Ісландії такі щасливі. Країна сповнена неповторних пейзажів, таких як льодовики, водоспади, гейзери

та вулкани, а також має приголомшливий світ тварин, серед яких ісландські коні, неймовірне різноманіття птахів і унікальна морська флора та фауна.

Природа – це те, що робить Златану щасливою. Послухаймо, що вона скаже на прощання.

«Я люблю те відчуття свободи, як дає природа. Воно схоже на могутній водоспад або буревій. Якщо прокинувшись я почуваюся нещасною, я завжди вирушаю до лісу. Зроблю кілька знімків, відчую запах землі, краплі дощу на своїй шкірі... Після цього я завжди почуваюся сповненою сил та позитивних емоцій. А життєві негаразди роблять відчуття радості ще гострішим. При цьому не має значення, хто ви і чим займаєтеся. Ви завжди можете знайти щастя, якщо зважитесь вирушити на його пошуки».

Мова йде не про матеріальні цінності. Щастя – це не те, що можна купити. Це те, що ми повинні шукати і знайти. Це найвища розкіш, яку ми можемо отримати, проживаючи своє життя за власним сценарієм. Життя, сповнене пригод і вчинків – це і є справжній шлях до щастя! ■

#### **ДИВИТЬСЯ ВІДЕО ПРО НАШУ ПОЇЗДКУ В ІСЛАНДІЮ**

Дивіться відео в My Volvo Magazine на iPad® і Android та сайті [volvocars.com.ua](http://volvocars.com.ua)





## УВАГА, СТАРТ НОВОГО СЕЗОНУ

---

КОЛЕКЦІЯ VOLVO CAR LIFESTYLE

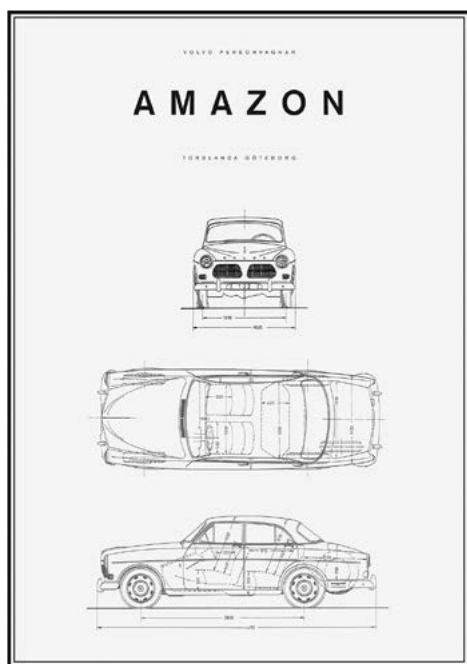




1



2



3



5



7



4



6



8



9



10

1. Дитяча машина Volvo Rider, 74 см, колір Crash Test Orange 2. Годинник Suunto Traverse, колір Amber 3. Постер Amazon, 50\*70 см 4. Кільце для ключів зі шкіряним брелоком, колір Cognac 5. Шарф у скандинавському стилі 6. Шкіряні рукавички у скандинавському стилі 7. Навушники бездротові Harman Kardon Soho 8. Шкіряна сумка для уїкенда, 47\*8\*21 см, колір Cognac 9. Шкіряний портфель, 40\*30 см, колір Cognac 10. Шкіряний ремінь, 95 см, колір Cognac  
collection.volvocars.com





МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ – БЛАГОПОЛУЧЧЯ

# МИСТЕЦТВО КОМФОРТУ

---

На сучасних дорогах щільність трафіку дуже висока. Кількість учасників дорожнього руху невпинно зростає разом з рівнем нашого стресу. Але незначне напруження за кермом для багатьох з нас є радше чимось звичним. Як це змінити? Останні моделі Volvo наочно демонструють втілення комфорту в художній формі й розкішні ергономічні інтер'єри, в яких ви будете чудово почуватися, отримуючи неперевершене задоволення від їзди.



**V**olvo Cars представила сучасну концепцію скандинавської розкоші, завдяки виведенню на ринок нового автомобіля XC90. Інноваційні конструктивні особливості автомобіля

підкреслено оздобленням з натуральних матеріалів, а розкішний інтер'єр вражає комфортом та привабливим виглядом. При розробці нових моделей S90, V90 і XC90 Excellence наші дизайнери зосередили увагу на інтер'єрі автомобіля, звівши концепцію створення комфорту в салоні до рівня мистецтва.

#### УМОВИ ДЛЯ ДУШЕВНОЇ РІВНОВАГИ

Душевна рівновага та позитивний настрій за кермом здатні змінити на краще наше ставлення до повсякденних поїздок. Вони не тільки збільшують задоволення від їзди, а й поліпшують самопочуття, не кажучи вже про особисту безпеку та безпеку тих, хто нас оточує. Розробляючи наші автомобілі, ми робимо все можливе, щоб ви почувалися в них впевнено, комфортно та зрівноважено. Як нам це вдається? Почнімо з сидінь.

Упродовж багатьох років наші сидіння вважаються одними з найкращих у автомобільному світі. Під час розробки сидінь для нового покоління автомобілів Volvo ми вирішили замість покращення існуючих моделей створити щось абсолютно нове. Результатом такого підходу стало створення лінійки найсучасніших сидінь, які чудово доповнюють преміальні інтер'єри наших нових автомобілів, забезпечуючи при цьому неперевершений рівень комфорту для водія і пасажирів.

Перше, чим привертають увагу наші нові передні сидіння, це стильний скандинавський дизайн з особливо тонкими спинками, завдяки яким пасажир на задніх сидіннях виграватиме додатковий простір для ніг. Але по-справжньому відчутти різницю можна лише в салоні.

#### ХТО ХОЧЕ МАСАЖ?

Нині ми проводимо в автомобілі набагато більше часу, ніж будь-коли раніше, тому для отримання гарних вражень від їзди нам потрібен комфорт. Наші нові передні сидіння оснащені міцними рамами та спинками з м'яким покриттям, унікальна форма яких повторює вигини людського тіла. Переднє сидіння має додаткову опору для підтримки попереку, яку можна регулювати в індивідуальному порядку. Всі засоби для забезпечення комфорту, включаючи опору для попереку, мають електричний привод, а їхні пульти управління зручно розташовані в межах досяжності.

Ми не тільки відібрали найкращі матеріали та знайшли ергономічні дизайнерські рішення, але й застосували новітні технології для створення наших нових передніх сидінь, щоб запропонувати вам якісно новий рівень комфорту в салоні вашого авто. В якості опції переднє сидіння може мати вмонтований в спинку пристрій для масажу, а також функцію вентиляції та підігріву.



Пристрій для масажу має п'ять програм, три регульовані швидкості і три рівні інтенсивності, що допомагає розслабитися під час тривалої поїздки. Різні програми та рівні інтенсивності дозволяють отримувати масаж, який відповідатиме вашому настрою. За індивідуальним замовленням, можливе встановлення функції вентиляції у сидіння, які виготовлені з високоякісної шкіри наппа, яка допомагає регулювати температуру тіла з урахуванням клімату в салоні автомобіля і забезпечує вищий рівень комфорту, ніж звичайне сидіння. Функцію вентиляції можна використовувати разом з функцією підігріву для сушіння змоченого під дощем одягу.

#### КОМФОРТ НАЙВИЩОГО РІВНЯ

Ультрасучасні сидіння в новому Volvo XC90 Excellence – це перехід до комфорту найвищого рівня. Пасажири на задньому сидінні XC90 Excellence мають фактично той самий рівень комфорту, зручності та можливості управління, що й пасажир на передніх сидіннях. На додаток до можливості користуватися такими інноваційними функціями, як приводне регулювання сидінь, опори для попереку, вентиляція, масаж і підігрів сидінь, пасажир на задньому сидінні зможуть втішатися збільшеним простором і новим відчуттям свободи. При розміщенні задніх сидінь на збільшеній відстані від передніх ми виграли додатковий простір для ніг. Задні сидіння розташовані

вище за передні, як у театрі, що дозволяє заднім пасажирам мати покращений оглядовий простір. Таким чином XC90 Excellence у буквальному сенсі слова надає комфорт вищого рівня.

#### СЕРЕДОВИЩЕ, ЩО ВІДПОВІДАЄ ВАШИМ ОСОБИСТИМ ВИМОГАМ

Якщо водій сідає в свій автомобіль, в якому є все, що йому подобається, то гарний настрій йому забезпечено. Ми розробили функцію пам'яті, що дозволяє зберігати всі ваші персональні налаштування для забезпечення комфорту, включаючи налаштування сидінь і дзеркал. Якщо хтось інший їздив на вашому автомобілі, вам треба буде натиснути кнопку, щоб відновити свої власні налаштування.

Ми навіть розробили спосіб для полегшення посадки в автомобіль та виходу з нього. Коли ви тягнете внутрішню дверну ручку, щоб вийти з автомобіля, функція полегшення входу/виходу переміщує сидіння назад та встановлює його в крайнє нижнє положення, щоб виходити з машини було легко та зручно. Сидіння залишатиметься в такому положенні, поки ви не повернетесь в автомобіль і не заведете двигун. Після запуску двигуна сидіння повертається в положення, яке ви попередньо налаштували для режиму їзди.

#### ПОВІТРЯ, ЯКИМ МИ ДИХАЄМО

Комфорт і гарне самопочуття залежать не лише від сидінь, а й від повітря, яким ми дихаємо в салоні авто. Оскільки кількість автомобілів на дорогах невідпінно збільшується, зростає й рівень забруднення повітря. Щоб забезпечити ідеальну чистоту

**Нині ми проводимо в автомобілі набагато більше часу, ніж будь-коли раніше, тому для отримання гарних вражень від їзди нам потрібен комфорт.**

й температуру повітря в автомобілі, ми тестуємо наші кліматичні системи в умовах теплого й холодного клімату в різних частинах світу. Підтримання потрібної температури і циркуляції повітря в салоні має важливе значення для гарного самопочуття, а відтак і для безпеки, оскільки допомагає водієві залишатися за кермом свіжим і бадьорим.

Згідно з даними незалежних випробувань, система забезпечення якості повітря в салоні, яка встановлюється в останніх моделях Volvo, починаючи з XC90, є найбільш ефективною на сучасному ринку. В системі передбачено датчик, який контролює якість повітря, що надходить в машину. При виявленні шкідливих речовин, він відключає подачу повітря в автомобіль шляхом активації системи рециркуляції. Це означає, що в надто забруднених районах повітря всередині автомобіля чистіше ніж зовні. Усе повітря, що подається в автомобіль, проходить через унікальний багатофазний фільтр, який знижує в ньому концентрацію пилу, пилку квітів та інших частинок. Окрім того, він відфільтровує шкідливі речовини, такі як вихлопні гази, і зменшує запахи хімічних речовин, в т. ч. рідини для омивання вітрового скла. Щоб усі в салоні могли насолоджуватися ідеальним кліматом, ми розробили систему клімат-контролю для обслуговування чотирьох зон. Чотиризонна система клімат-контролю дозволяє пасажиром налаштовувати параметри клімату в зоні кожного сидіння у відповідності зі своїми уподобаннями.

Застосовуючи всі знання, які ми отримали з останніх досліджень у сфері ергономіки, і поєднуючи їх з найсучаснішими технологіями дизайну та комфорту, ми розробили нове покоління інтер'єрів Volvo Cars, які пропонують водіям і пасажиром набагато більше можливостей, ніж будь-коли раніше. Тепер ви будете не тільки насолоджуватися унікальним рівнем безпеки і технічними можливостями від Volvo, а й зможете користуватися широким спектром інноваційних можливостей і функцій, які підвищують комфорт, покращують самопочуття і роблять вас за кермом по-справжньому щасливим. ■



**БАЖАЄТЕ ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ ПРО НАШІ ІННОВАЦІЇ ДЛЯ ЛЮДЕЙ?**

Дізнайтеся все про філософію Volvo на [volvocars.com.ua](http://volvocars.com.ua)





## ДОВЕРШЕНІСТЬ ПРОСТОТИ НОВИЙ VOLVO S90

---



Із виходом на ринок нового S90, Volvo Cars відкрила захоплюючу еру скандинавського дизайну. Новий Volvo S90 створений для людей, які мають пристрасть до комфортної їзди й цінують інновації. Він втілює в собі сучасний підхід до шведської розкоші, яка вражає і не залишає жодного байдужим. Новий S90 вирізняється елегантно видовженими формами та ретельно розробленим розкішним інтер'єром, переваги якого стають зрозумілими, щойно сідаєш за кермо.



## ІКОНИ СТИЛЮ ВІД VOLVO

Знаковий P1800 Coupé  
надихнув на створення  
виразної, широкої решітки із  
вертикальним акцентом.

## ВІДДАНІСТЬ ТРАДИЦІЯМ

Наші нові автомобілі  
залишаються вірними  
давнім шведським  
традиціям як всередині, так  
і зовні. Унікальні й стильні  
елементи, наприклад  
фірмові світлодіодні фари і  
важіль трансмісії, майстерно  
виготовлені шведською  
компанією Orrefors,  
що спеціалізується на  
виробництві продукції зі скла.



## РОЗРОБЛЕНО ДЛЯ ВОДІЇВ

Лаконічна панель приладів  
та центральна консоль  
розташовані під кутом  
до водія. Вони не лише  
зручні, але й гармонійно  
доповнюють інтер'єр  
автомобіля.





# З ТУРБОТОЮ ПРО МАЛЕНЬКИХ МАНДРІВНИКІВ

## ДИТЯЧІ КРІСЛА НОВОГО ПОКОЛІННЯ

Ми прагнемо, щоб кожен, хто подорожує в наших автомобілях, мав можливість насолоджуватися нашим видатним рівнем розкоші, комфорту і безпеки. Завдяки нашому новому ексклюзивному асортименту дитячих крісел навіть наймолодші прихильники автомобілів Volvo почуватимуться комфортно і насолоджуватися життям, подорожуючи разом із родиною.

### НАРОДЖЕННЯ НОВОГО ПОКОЛІННЯ

Нове покоління дитячих крісел Volvo Cars з'явилося у період випуску нового Volvo XC90. Коли справа дійшла до розробки нового асортименту крісел, було вирішено, що вони повинні гарантувати високий рівень безпеки, яким відомий Volvo Cars. Нові крісла для дітей матимуть неперевершений вигляд і будуть органічно вписуватись в салон автомобіля.

«Кріслами для дітей, які повернені назад, незручно користуватися. Тому ми зосередили свою увагу на створенні дитячих сидінь для задоволення потреб наших клієнтів. Розроблені нами дитячі сидіння крісла мають просту конструкцію і меншу вагу, вони включають в себе додаткові параметри регулювання нахилу для сну і відпочинку», — пояснює Катрін Мілдін, менеджер з продукції Volvo Cars. Катрін вважає, що додаткові опції комфорту пропонують більше переваг. «Задоволена дитина, яка відпочиває і спить з комфортом, більш спокійна і створює менше відволікаючих моментів під час їзди».

### КЛЮЧ ДО КОМФОРТУ

В асортименті розкішних крісел, які забезпечують комфорт і безпеку для дітей, а також зручні та прості у використанні для дорослих, Volvo Cars застосовує лише найякісніші матеріали.

«Конструкція кожного нового дитячого крісла повинна добре поєднуватися з інтер'єром автомобіля, — каже Ебба Марія Тунберг, віце-президент з дизайну, матеріалів та кольорів Volvo Cars. — Ми хочемо, щоб вони виглядали та функціонували як невід'ємні частини автомобіля».

Застосування натуральних матеріалів (80 % вовни) при проектуванні дитячих крісел є безпрецедентним у автомобільній промисловості, але Volvo Cars не випадково обрав саме їх.

Вовна має унікальні властивості, завдяки яким діти можуть насолоджуватися чудовим комфортом під час подорожі. Вибір

вовни надає багато інших переваг, які відсутні в інших сидіннях. «Вовна — це екологічний матеріал, м'який та приємний до тіла. Вона забезпечує комфорт за низької і високої температури повітря, а також має властивість відштовхувати бруд. Чохли оббивки можна знімати для прання», — розповідає Катрін Мілдінг.

### ПОЄДНАННЯ ЯКОСТІ ТА МАЙСТЕРНОСТІ

Нове покоління дитячих крісел гармонійно поєднується з килимками в пасажирському салоні, а також з невеликими перемикачами, незалежно від того який колір інтер'єру буде вибрано, білий чи бурштиновий. Серед інших деталей дизайну вишитий малюнок на вставках сидінь та декоративні шви, які підсилюють враження виняткової майстерності.

В новому поколінні дитячих сидінь Volvo Cars задля гарантування безпеки кожен деталь було зроблено з урахуванням усіх потреб дитини.



### ЩО СКАЖУТЬ ЕКСПЕРТИ?

Таллуха, 8 років, Анелька, 6 років, Мілані, 6 років. Коли мова заходить про комфорт дитини, ці троє знають, про що говорять. Ми вирішили запропонувати їм випробувати наш новий модельний ряд дитячих крісел. Дізнайтеся їхню думку, переглянувши відео на [volvocars.com.ua](http://volvocars.com.ua)



## БУНКЕР СУДНОГО ДНЯ

### УРОЖАЙ ДЛЯ ВСЬОГО СВІТУ

Лонгйір — найпівнічніше у світі поселення, яке радше схоже на вотчину Санта Клауса, ніж на місце розташування новітнього ноевого ковчега — всесвітнього підземного сховища насіння на випадок глобальної катастрофи, що знаходиться далеко в горах віддаленого норвезького архіпелагу Шпіцберген.

Завдяки волоконно-оптичному дисплею, розташованому над входом, всесвітнє сховище в Свальбарді змінюється і сяє, як маяк надії на суворому північному тлі. Цей фонд насіння, який неофіційно називають бункером судного дня, є міжнародним генетичний банком для безпечного зберігання найціннішого насіння у світі, яке порятує людство у разі глобальної катастрофи.

Пустельні й негостинні землі Свальбарда разом з його унікальним географічним положенням роблять це місце ідеальним для тривалого зберігання насіння.

Сховище знаходиться значно вище рівня моря, високо в горах. Воно таке ізольоване, що навіть якби весь лід Гренландії і Антарктиди розтанув і рівень води піднявся, сховище залишиться в безпеці. Близько мільйона різних видів насіння з усього світу зберігається тут у вічній мерзлоті, яка покриває сховище, побудоване із заглибленням в корінну породу на 125 метрів. Насіння зберігається в ящиках з маркуванням на алюмінієвих полицях за постійної температури 18°C. Дивлячись на сховище і замерзлий архіпелаг Шпіцберген, важко повірити, що це похмуре, непривітне місце таїть в собі секрет, який може врятувати людство. Найдивовижніші відкриття можна зробити лише в найдивовижніших місцях.







*VOLVO – ДЛЯ ПОКРАЩЕННЯ*

# ЖИТТЯ

23

ІСТОРІЯ



Матеріали, що можуть застосовуватися для вторинної переробки, зменшення викидів і зниження витрати пального – це те, про що думають всі сучасні виробники автомобілів. Але ще у 1983 році пріоритети були інакші. Коли ми випустили LCP 2000, концептуальний автомобіль, розроблений з урахуванням потреб захисту навколишнього середовища, це викликало деяку здивованість, оскільки в той час усі були одержимі лише підвищенням потужності та продуктивності. Та ми знали, що робили. І сьогодні, більше ніж тридцять років потому, наше прагнення створювати автомобілі, які дбають не тільки про людей, а й про довкілля, сильне як ніколи раніше.

Коли ми в 1983 році представили автомобіль, розроблений на засадах концепції зменшення ваги, компанія Volvo Cars була вже відома як автовиробник, що зацікавлений в пошуку і втіленні інноваційних рішень у сфері захисту навколишнього середовища. В основному це було пов'язано з винаходом каталітичного конвертора для лямбда-зонда за сім років до цього, що забезпечило прорив у сфері захисту навколишнього середовища. Шляхом перетворення гарячих шкідливих вихлопних газів на нешкідливі речовини лямбда-зонд дозволив зменшити викиди на цілих 90% у порівнянні зі стандартними двигунами. Фактично, ми почали створювати екологічно безпечні автомобілі, що не завдають шкоди навколишньому середовищу, ще кілька десятиліть тому.

#### ВИКОРИСТАТИ ПОВТОРНО, ЗМЕНШИТИ ВИТРАТИ, ПОВЕРНУТИ НА ПЕРЕРОБКУ

У 1945 році ми створили систему обміну й відновлення зношених запасних частин. Сьогодні ця система включає в себе все – від коробок передач до форсунок для електронних компонентів. Кожна деталь ретельно відновлюється до стану з початковими характеристиками. Але навіть витрачати час і зусилля на відновлення зношених деталей, якщо сучасні методи виробництва дозволяють виробляти абсолютно нові деталі в найкоротші терміни? Усе просто: для відновлення деталі знадобиться на 85% менше сировини і на 80% менше енергії в порівнянні з виробництвом нової запчастини. Це може заощадити близько 300 тонн алюмінію і 800 тон сталі на рік, що означає зменшення викидів CO<sub>2</sub> на 4000 тонн. Ми вважаємо, що зусилля того варті.

Таким чином, за наявності ефективної системи обміну для відновлення розробка автомобіля з характеристиками та можливостями для забезпечення захисту навколишнього середовища стала природним процесом розвитку, а не експериментом заради задоволення цікавості. Ідея проекту LCP 2000 народилася під впливом досліджень електромобілів, що їх компанія Volvo проводила в 1976 році, а також робіт зі створення надлегкого компактного автомобіля під назвою Ellen. Метою проекту LCP стала розробка новаторського екологічно чистого автомобіля з використанням новітніх матеріалів і технологій, який економічно витрачатиме паливо, гарантуватиме високий рівень безпеки та буде готовим до використання до 2000 року (звідси і назва). За сьогоднішніми мірками така постановка мети здається цілком виваженою і реалістичною, але в 1979 році це було майже нереальне поєднання.

При розробці автомобіля широко використовувалися різні види пластику, магнію і алюмінію. Ці матеріали були вибрані не тільки тому, що вони були легкі, а тому, що вони були легкодоступні і, найголовніше, їх можна було переробляти повторно. Ще однією новаторською особливістю LCP-2000 була його здатність працювати на будь-якому рідкому пальному, наприклад, на рапсовій олії. Але не кожному був до смаку автомобіль, який пахне смаженою рибою та картоплею після поїздки.

Нині LCP 2000 посідає чільне місце на виставці в музеї Volvo.



Але проект продовжує надихати нас, і ми будуємо наші автомобілі, покладаючи в основу ідеї дбайливого ставлення до навколишнього середовища.

На сьогоднішній день метали, мастила, рідини, гуми і деякі полімерні матеріали, що становлять близько 95% ваги автомобіля Volvo, можуть бути відновлені, а 85% піддаються повторній переробці.

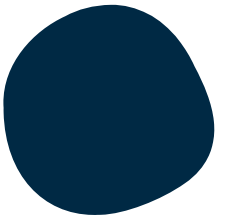
Сучасна екологічна стратегія Volvo Cars розповсюджується на весь життєвий цикл автомобіля – від розробки й експлуатації до технічного обслуговування для вторинної переробки, коли автомобіль утилізують і цикл починається знову.

Ми дуже добре розуміємо, який вплив автомобілі справляють на планету. Саме тому ми постійно прагнемо більше знати про навколишнє середовище і розробляти та створювати екологічно чисті автомобілі, якими можна довше користуватися. Тепер ми вважаємо, що недостатньо просто розробляти автомобілі, які захищають водія та пасажирів. Ми повинні створювати автомобілі, які захищатимуть наше довкілля. ■



#### ПЕРЕГЛЯНЬТЕ НАШУ ЗУСТРІЧ ІЗ VOLVO 142 '73

Дивіться відео в My Volvo Magazine на iPad/iOS та сайті [volvocars.com](http://volvocars.com) та [volvocars.com.ua](http://volvocars.com.ua)



NNO7

NO NATIONALITY





# ВИРУШАЄМО В ПОДОРОЖ

volvocars.com.ua collection.volvocars.com



ДИТЯЧЕ КРІСЛО, КРІСЛО ДЛЯ НЕМОВЛЯТИ



ДИТЯЧЕ КРІСЛО, ПОВЕРНЕНЕ НАЗАД



ДИТЯЧЕ КРІСЛО ДЛЯ АВТОМОБІЛЯ



ДИТЯЧЕ СІДІННЯ/СПИНКА ДИТЯЧОГО КРІСЛА



ЧЕРВОНИЙ КЛЮЧ  
Відвідайте центр обслуговування для отримання  
додаткової інформації.



КОРОБКА ДЛЯ БРЕЛОКІВ, КОЛІР LINEAR  
WALNUT



ТРИМАЧ ДЛЯ ІРАД



НАПІВЕЛЕКТРИЧНИЙ ФАРКОП, ЯКИЙ  
СКЛАДАЄТЬСЯ



РЕЙЛІНГИ



ПЕРЕДНЯ КАМЕРА ОГЛЯДУ СЛІПИХ ЗОН



КАМЕРА ДЛЯ ПАРКУВАННЯ



АЛЮМІНІЄВИЙ ТРИМАЧ ДЛЯ ЛИЖ

! ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО НЕ ВСІ АКСЕСУАРИ ПЕРЕДБАЧЕНІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ НА ВСІХ МОДЕЛЯХ VOLVO. ЗВЕРНІТЬСЯ ДО МІСЦЕВОГО ДИЛЕРА АБО ВІДВІДАЙТЕ САЙТЕ VOLVOCARS.COM, ЩОБ З'ЯСУВАТИ, ЯКІ АКСЕСУАРИ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ НА ВАШОМУ VOLVO.



## ЗВІЛЬНЮЄМО ПРОСТІР В САЛОНІ

### БАГАЖНИК ДЛЯ УСТАНОВКИ НА ДАХУ, РОЗРОБЛЕНИЙ VOLVO CARS

Більше пасажирів + Подорож на далекі відстані = Більше багажу – менше простору для ніг. Вирішувати це складне рівняння доводиться кожній родині, що вирушає в поїздку. Отже, в чому ж розгадка? Звичайно, найкраще рішення це багажник на даху. Цей сучасний і функціональний багажник – ексклюзивна розробка Volvo Cars. Гладка, аеродинамічна конструкція мінімізує опір вітру, в той час як чорне глянцеове покриття створює стильний, спортивний зовнішній вигляд. Цей багажник для даху, який виготовлено з використанням пластику ABS методом вакуумного формування з подвійним покриттям для додаткової стійкості і довговічності, може легко відкриватися з обох боків і має світлодіодне освітлення для полегшення відкриття і закриття у темряві.

Він постачається з килимком, який кладуть на дно багажника для зменшення шуму та запобігання ковзання багажу під час подорожі. Завдяки функції “швидкого затискання” багажник можна легко закріпити на даху за допомогою однієї ергономічної рукоятки. Багажник для установки на даху має об’єм 350 літрів, він сумісний з усіма профілями для кріплення Volvo і пройшов усі випробування City Crash на відповідність суворим вимогам Volvo щодо безпеки і експлуатації.

Наступного разу, коли перед поїздкою з сім’єю у вас виникне проблема, як знайти більше місця в машині, просто встановіть багажник Volvo Cars на даху і насолоджуйтесь вільним простором в салоні.







## ВОДІННЯ В ІНТЕЛЕКТУАЛЬНИХ МІСТАХ

### ЗНАЙОМИМОСЯ З РОЗУМНИМИ МІСТАМИ МАЙБУТНЬОГО

**Е**ксперти прогнозують, що в 2050 році майже 70% населення світу буде жити в містах. Щоб впоратися з вимогами такої великомасштабної урбанізації, наші міста не тільки повинні стати більшими, вони повинні стати розумними. Ми повинні сьогодні шукати ефективні методи для довгострокового вирішення проблем, які виникнуть у майбутньому, таких як затори і забруднення повітря. Пошуки рішень, які дозволяють максимально ефективно використовувати енергію та простір навколо нас, нині важливі як ніколи.

Робота щодо вирішення проблем майбутнього з використанням технологій вже розпочалася. Розумні вуличні ліхтарі тепер дозволяють місцевим органам влади здійснювати моніторинг та керування вуличним освітленням у віддаленому режимі. Це не тільки дозволить ефективно економити енергію завдяки зменшенню інтенсивності освітлення в певні періоди часу, а також допомагатиме інженерам швидко і ефективно знаходити несправності та виконувати ремонт. А поки будуть використовуватися датчики, які допомагатимуть практично в будь-якій ситуації. Це може бути виявлення та вирішення масштабних проблем, таких як моніторинг витоків води та автоматичне відключення трубопроводів, або просто повідомлення місцевій владі про необхідність спорожнити контейнери для сміття. Втілення розумних рішень в життя – це всього лише питання часу.

Але як в це розумне нове середовище вписуються наші автомобілі? У минулому міста розроблялися для наших автомобілів або наші машини – для міст. Та в добу розумних міст, яка вже не за горами, отримати максимальну віддачу від наших автомобілів можна буде лише завдяки їхній взаємодії з довкіллям. Нині Volvo Cars працює над широким спектром інноваційних рішень, заснованих на проблемах взаємодії та технології автономного водіння і електрифікації. Їхньою метою є оптимізація транспортного руху, зменшення забруднення повітря та поліпшення загальної якості життя в розумних містах майбутнього.

Нині Volvo Cars розробляє численні послуги для автомобілів, які могли б використовувати дані, наявні на хмарі Volvo. Ці послуги призначені виключно для роботи у взаємодії з технологіями розумного міста і можуть бути використані для оптимізації транспортного руху за рахунок роботи світлофорів і обмежень швидкості, а також для формування пропозицій зміни маршруту на основі даних, оновлених в режимі реального часу.

Можливий обмін іншою важливою інформацією,

наприклад, попередженнями в режимі реального часу щодо небезпечної погоди, несприятливих дорожніх умов або необережного водіння з боку інших учасників дорожнього руху.

Автомобілі з розумними технологіями зможуть навіть виявляти та попереджати інших водіїв про небезпечні ділянки на дорозі. Потім цю інформацію буде надіслано до системи вуличного освітлення, яка освітить зазначені ділянки іншим кольором, щоб попередити інших водіїв про потенційну небезпеку попереду.

Але не тільки автомобілі з розумними технологіями матимуть потенціал для зміни умов водіння в розумних містах майбутнього. Ключову роль відіграватиме автономне водіння. Volvo Cars наразі співпрацює з містом Гетеборг над новим проектом, метою якого є дослідження методів автономного водіння, що допоможе зробити наші міста кращими і безпечнішими. Автомобілі, що здатні паркуватися самостійно, вирішать проблему доступності паркувальних місць в розумних містах. Автомобілі, які мають функцію автономного водіння, зможуть висаджувати вас у місці призначення перш ніж відправитися на стоянку в спеціально відведеній зоні. Це усуне необхідність розміщення стоянок для автомобілів поруч з офісами, діловими чи торговими центрами та дозволить використовувати цей простір з користю для всіх. Використання автомобілів, що зможуть самостійно паркуватися, не тільки звільнить простір, а й знизить рівень забруднення в ділових районах центру і сприятиме підвищенню рівня безпеки дорожнього руху без необхідності серйозних змін в інфраструктурі міста.

Іншою важливою розробкою, яка допоможе поліпшити водіння в розумних містах майбутнього, є електрифікація. Електричні автомобілі, які мають високі експлуатаційні характеристики, забезпечують зниження викидів і рівня шуму та ідеально підходять для їзди в розумних містах. Перехід на електромобілі вже триває, і попит на них зростає тоді, коли буде реалізовано глобальну стандартну систему, яка гарантуватиме можливість регулярної та швидкої зарядки таких авто. Volvo Cars планує випустити перший повністю електричний автомобіль Volvo в 2019 році.

Розумне водіння, розумні технології, будівлі й громадяни – це лише деякі з критеріїв, яким повинно відповідати місто для його офіційного визнання розумним.

Можете бути певні: що більше розвиватимуться технології, то розумнішими ставатимуть міста. Volvo не лише йде в ногу з часом. Насправді, іноді нам доводиться чекати, поки світ наздожене нас.



## ІДЕЇ ДЛЯ РОЗУМНИХ МІСТ

Щоб зрозуміти, що являє собою розумне місто, ви повинні мати повну взаємодію з вашим Volvo і навколишнім простором. Це лише деякі з наших останніх інновацій, розроблених для того, щоб збільшити задоволення від вашого Volvo в майбутньому.

**Концепція 26** – ця назва з'явилася внаслідок визначення середньої кількості годин, які водії проводять за кермом в поїздах на роботу. Концепція 26 була розроблена для того, щоб водії мали можливість отримувати більше насолоди від поїздок на роботу завдяки використанню функцій автономного керування. Коли водій хоче делегувати водіння автомобілю, рульове колесо втягується, сидіння відкидається, великий дисплей висовується з приладової панелі, і водій може проводити час в автомобілі так, як йому подобається – дивитися онлайн-передачі, слухати музику або просто відпочивати.

**Microsoft Band 2** – це електронний пристрій, який має вигляд елегантного цифрового годинника. За допомогою голосових команд він дозволяє підтримувати зв'язок з вашим автомобілем та дистанційно керувати ним. Відтепер ви можете спілкуватися зі своїм Volvo через пристрій, що зовні схоже на наручний годинник – наказати йому увімкнути обігрівач, заблокувати двері або, не виходячи з дому, запрограмувати бортову навігаційну систему так, щоб ви були готові відправитися в поїздку щойно сядете в автомобіль.

**Microsoft HoloLens** – Volvo Cars об'єднала зусилля з Microsoft для розробки HoloLens, – потужного комп'ютера, який можна носити як предмет одягу чи прикрасу, для доповнення фізичного світу голограмами. В майбутньому HoloLens дозволить використовувати змішану реальність, щоб вибрати модель Volvo, яка вам припадає до смаку – експериментувати з кольорами, оздобленням або отримати повніше уявлення про можливості, послуги та опції. Напрямок майбутньої співпраці між Volvo Cars і Microsoft можуть включати технології автономного водіння і використання даних, отриманих від підключених до систем технології автомобілів для створення нових послуг.



## НАШЕ БАЧЕННЯ МАЙБУТНЬОГО

Дізнайтесь більше на [volvocars.com.ua](http://volvocars.com.ua)



3D КАРТА ОНЛАЙН







# ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВІД VOLVO

МАКСИМАЛЬНО ЗРУЧНЕ ДЛЯ ЛЮДЕЙ

Ми працюємо над зміною процесу відвідування майстерні, щоб зробити його простішим, швидшим і зручнішим ніж будь-коли. Volvo орієнтоване на пошук нових способів зробити життя людей легшим. Це стосується і автомобілів, і їхнього обслуговування.

Як ми можемо зробити ваше життя ще простішим, коли мова йде про підтримання вашого автомобіля в у відмінній формі з найменшою кількістю зусиль з вашого боку? По-перше, ми працюємо над тим, щоб забезпечити надання всіх послуг в одному місці, – на вашій станції техобслуговування Volvo. Незалежно від того, що може знадобитися вашому автомобілю, – ремонт, колеса, заміна лобового скла, обслуговування системи кондиціонування повітря чи прибирання. Тут ваш Volvo гарантовано отримає найкраще обслуговування кваліфікованими фахівцями з використанням оригінальних запасних частин Volvo.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ З ДОДАТКОВИМИ ПОСЛУГАМИ

Ми також додали низку додаткових послуг, які будуть завжди надаватися під час виконання регулярного технічного обслуговування вашого Volvo. Ми будемо оновлювати програмне забезпечення вашого автомобіля до останньої версії. Ми будемо проводити безкоштовну перевірку працездатності вашого автомобіля, діагностику систем безпеки й також акумулятора. Крім того, ви отримаєте контакти фахівця з персонального обслуговування, який допоможе вам знайти альтернативи для переміщення, поки ваш автомобіль обслуговується.

І, нарешті, ми помиємо вашу машину. Всі ці послуги надавалися в майстернях Volvo у всьому світі протягом декількох років, з деякими місцевими варіаціями щодо характеру додаткових послуг.

Тепер ви знаєте про основні пропозиції наших майстерень. Ми хочемо, щоб майстерня, де ви обслуговуєте свій Volvo, надавала вам всі послуги, які можуть вам знадобитися. Ми називаємо цей підхід обслуговуванням від Volvo. Під «найпростішим обслуговуванням» багато людей розуміють обслуговування або ремонт автомобіля, коли власнику не доводиться й пальцем ворухнути. Для цього ми будемо відстежувати, коли вашому автомобілю знадобиться обслуговування, щоб виконувати його, не турбуючи вас, наприклад, взявши ваш автомобіль на декілька годин, поки ви на роботі. Відтак ви зможете поїхати додому в бездоганно чистій машині, яка щойно пройшла обслуговування і, можливо, з повністю заповненим паливом баком.

Поки що ми не досягли такого рівня, але працюємо над цим. Ми також шукаємо інших способів підняти обслуговування від Volvo на новий рівень, щоб повністю змінити ваше уявлення про автосервіс. Сьогодні Volvo Cars є першою компанією в автомобільному світі, яка докорінно змінює спосіб виконання робіт в автотехсервісах. Наша філософія проста. Усе, що ми робимо та розробляємо, орієнтоване на вас.



**ПЕРЕДУСІМ МИ ЗАПИТУЄМО ЛЮДЕЙ, ЧОГО ВОНИ ХОЧУТЬ**

Протягом декількох років ми проводили опитування серед водіїв Volvo, які відвідували наші майстерні. Проаналізувавши дані опитування 1 600 000 клієнтів, ми дізналися про три речі, які є найбільш важливими для них: клієнти цінують свій час; вони хочуть повного вирішення своїх проблем; для них важливо мати гарні відносини з майстернями, щоб можна було їм довіряти.

Відтак ми почали думати про те, як можна оптимізувати свою роботу, щоб задовольнити всі ці три потреби. І рішення, яке ми знайшли, також засноване на трьох факторах: ми повинні почати працювати як команда ремонтників під час піт-стопа на Формулі-1, щоб водії могли отримувати свої автомобілі якомога швидше. Ми повинні робити все правильно і з першого разу. Ми повинні започаткувати послугу особистого фахівця з техобслуговування, щоб клієнти завжди мали змогу спілкуватися з людиною, яка обслуговує їхнє авто.

**І ТОДІ МИ ПОЧАЛИ ЗМІНЮВАТИСЯ**

Робити усе це – справа непроста. Відколи був винайдений автомобіль, ремонтні майстерні працювали за спільним принципом, – кожний технік працював самостійно з кожною машиною. Ми вирішили перетворити свої майстерні на сучасні робочі місця, поруч з якими є зручні приміщення, знаходячись в яких клієнти б могли спостерігати за процесом виконання робіт через скло.

Скрізь, де було втілено цей підхід, результати були очевидні. Більшість людей дуже задоволені з того, що тепер на техобслуговування треба удвічі менше часу. Їм подобається, що вони можуть розслабитися, випити кави або почитати журнал в спеціальних приміщеннях замість того, щоб їхати з майстерні, а потім повертатися до неї. Відвідувачі високо цінують спілкування з персональним спеціалістом сервісу з технічного обслуговування, оскільки воно знижує ризик виникнення непорозумінь.

Після таких змін позитивні відгуки клієнтів стали стрімко зростати в опитуваннях.

**ВСЕ ЩО РОБИТЬСЯ – РОБИТЬСЯ ДЛЯ ЛЮДЕЙ**

У Volvo Cars ми вважаємо, що якісні послуги можуть надавати тільки фахівці, яким подобається працювати на своєму робочому місці. Тому ми не лише модернізуємо робочі місця, а й змінюємо роль технічного фахівця, який тепер має набагато більше відповідальності.

Персональні спеціалісти із сервісу Volvo – це висококваліфіковані спеціалісти, які не тільки добре знають сучасні автомобільні технології та електронні системи, а й вміють керувати на професійному рівні процесами планування та дбають про своїх клієнтів. Ця робота потребує дуже високої кваліфікації, вона відрізняється від традиційної роботи автомеханіка, і ми дійсно пишаємося нашими компетентними та відданими своїй справі техніками Volvo.

Крім того, коли технічні фахівці працюють разом, а не поодиночці, вони можуть краще узгоджувати роботу в команді і вчитися один у одного. Це мотивує співробітників тим, і вони більше пишаються своєю роботою. Це означає, що майстерні Volvo є бажаним місцем для роботи і нам легше знайти відповідних технічних фахівців. Цей фактор дозволяє нам підняти обслуговування Volvo на такий рівень, який не зможе запропонувати жоден інший виробник автомобілів.

**ШЛЯХ, ЯКИЙ ВІДКРИВАЄ VOLVO**

Знадобиться ще не один рік, щоб всі майстерні Volvo почали працювати по-новому. Але ми вже знаємо, на кому зосередити увагу – на наших клієнтах і на тих, хто працює в дилерських центрах Volvo. Ставити клієнта понад усе, передбачати його потреби та задовольняти їх – це те, чого Volvo прагнув завжди, створюючи автомобілі та надаючи послуги з їхнього обслуговування. Вже зараз, а тим більше в майбутньому, ви можете очікувати отримання приємного досвіду обслуговування, особистого, ефективного, спрямованого на вирішення ваших проблем і проблем вашого автомобіля. Стисло: технічне обслуговування від Volvo. ■





Саме так виглядає прогрес.  
Уявіть собі, як це звучить.

Bowers & Wilkins в автомобілях Volvo 90-ї серії

Bowers & Wilkins



## ВИПРОБУВАНО У НАЙСУВОРІШИХ УМОВАХ

---

### КОЛЕСА ІЗ ЗИМОВИМИ ШИНАМИ VOLVO

Навіть якщо ви не плануєте їздити цієї зими по пересіченій місцевості, ваш автомобіль повинен бути підготований до поганої погоди. Найкращий спосіб забезпечити міцне зчеплення вашого Volvo з дорогою, коли температура опускається нижче 7°C – зимові шини Volvo.

Тільки експерти Volvo Cars можуть запропонувати зимові шини, які ідеально підходять для вашого автомобіля і вашого стилю водіння. Шини, які дозволять покращити технічні характеристики вашого авто, запобігти виникненню загрози для автомобіля або людей, що знаходяться в ньому.

Протягом багатьох років наші фахівці накопичували знання про використання зимових шин в місцях з найскладнішими умовами, – від перевірки експлуатації та зчеплення на крижаній поверхні замерзлого озера за Північним полярним колом до випробувань на стабільність та чутливість рульового керування на нашому найсучаснішому треку в південній Швеції.

**Тільки експерти Volvo Cars  
знають, які зимові шини ідеально  
підходять для вашого автомобіля і  
вашого стилю водіння.**

Тепер цей рівень тестування може здатися крайністю, але ми знаємо, що саме такий підхід потрібен, щоб гарантувати відповідність кожної зимової шини нашим суворим вимогам щодо якості, безпеки та технічних характеристик. Ці стандарти ми застосовуємо не тільки до себе. Ми очікуємо, що наші партнери і постачальники прагнуть забезпечити найвищий рівень якості і безпеки, як і ми. Тепер ви знаєте, на що здатна зимова шина, якщо вона схвалена Volvo Cars.



#### НОВИЙ ЧЛЕН СІМ'Ї

Остання новинка в нашому зимовому асортименті – нові спортивні шини Nokian WR A4, які цілковито задовольняють наші вимоги. Випробувані Nokian в екстремальних умовах фінської Лапландії на надзвичайно складному випробувальному треку, відомому під назвою “White Hell” (Біле пекло), шини Nokian WR A4 мають високі технічні характеристики та забезпечують стабільне зчеплення взимку для їзди по снігу, талому снігу, мокрій дорозі після сильного дощу або по сухому, розпеченому сонцем асфальті.

#### ШИНИ NOKIAN WR A4

**Гумовий композит Performance Traction Silica** – забезпечує стабільне зчеплення, має відмінну зносостійкість і забезпечує низьку витрату пального.

**Протектор шини з щілиноподібними канавками Functional Performance** – Канавки нарізуються на гумовій поверхні для поліпшення зчеплення з мокрими або зледенілими поверхнями. Кожна область, ділянка і канавка протектора мають своє призначення і проектується з допомогою спеціальних комп'ютерних програм.

**Технологія Silent Sidewall** – підвищує комфорт водіння і активно відфільтровує звуки та вібрації, що виникають від поверхні, по якій їде автомобіль.

**Технологія Coanda** – виключає ризик ковзання коліс по дорозі, вкритій шаром води, завдяки перерозподілу води в поперечних щілинах.



#### **ВСТАНОВИТИ ДОДАТОК VOLVO WHEEL 3 APP STORE.**

Подивіться, як новий набір колісних дисків Volvo може змінити весь зовнішній вигляд вашого автомобіля. Безкоштовно на App Store.



КОЛЕСО В КОМПЛЕКТІ, 21" 8-СПИЦЕВИЙ ДИСК СРІБНОГО КОЛЬОРУ  
ВСІ НОВІ VOLVO XC90 T8, ВСІ НОВІ VOLVO XC90 TWIN ENGINE T8.



КОЛЕСО В КОМПЛЕКТІ, ЗИМОВА ШИНА, 21" ДИСК З 5-МА ПОДВОЄНИМИ СПИЦЯМИ, МАТОВО-ЧОРНИЙ  
VOLVO V90/S90.



КОЛЕСО В КОМПЛЕКТІ, ЗИМОВА ШИНА, 17" ДИСК KEID  
VOLVO V40 CROSS COUNTRY.



«Унікальний темперамент автомобіля  
визначає елементи його зовнішнього  
оформлення. Наша головна мета  
полягає в тому, щоб підкреслити їх».

---

ПІТЕР РЕЙТЕРБЕРГ, ГОЛОВНИЙ ДИЗАЙНЕР ЕКСТЕР'Ю VOLVO CARS

**К**оли справа доходить до розробки екстер'єру, то вимоги до дизайну виявляються більш складними, ніж може здаватися на перший погляд.

Наша команда досвідчених дизайнерів розробляє зовнішній вигляд вашого Volvo таким чином, щоб він був не тільки привабливий і заявляв про вашу відмінність від інших, а й поліпшував динаміку автомобіля. Коли справа доходить до проектування елементів зовнішнього вигляду, з чого починають наші дизайнери?

«Коли ми починаємо проектування зовнішнього вигляду, у нас завжди є загальна стратегія дизайну, – каже Пітер Рейтерберг, старший дизайнер екстер'єру Volvo Cars. – Навіть якщо ми створюємо фантастичний спойлер, який, як ми знаємо, радо купить багато людей, ми завжди ставимо собі запитання: чи відображає цей продукт філософію Volvo? Чи відповідає він характеру автомобіля, який ми розробляємо?» Саме акцент на проектуванні елементів оформлення, які відповідають унікальному характеру автомобіля, дозволяє команді дизайнерів Volvo Cars створювати такий зовнішній вигляд Volvo, який підкреслює його індивідуальний характер. «Унікальний темперамент автомобіля визначає елементи його

зовнішнього оформлення, – продовжує Пітер. – Наша головна мета полягає в тому, щоб підкреслити їх». Наприклад, наша робота може полягати у створенні такого зовнішнього вигляду певної моделі Volvo, з яким автомобіль буде виглядати більш спортивним, більш елегантним, потужним і надійним». Проте елементи зовнішнього оформлення не повинні негативно впливати на будь-які властивості автомобіля. Тому Пітер і його команда дизайнерів зовнішнього вигляду

прагнуть поліпшити аеродинаміку автомобіля, його довговічність і експлуатаційні характеристики завдяки правильно розробленим елементам дизайну. Вони також слідкують за тим, щоб кожен розроблений ними елемент зовнішнього оформлення відповідав вимогам Volvo Cars щодо якості та безпеки. Те, що всередині, має більше значення ніж те, що ми бачимо зовні, – навчають нас з дитинства. Але коли справа доходить до того, щоб зробити ваш автомобіль помітним на дорозі, значення набуває те, що зовні.



#### ПОРАДИ ЩОДО ЗОВНІШНЬОГО ОФОРМЛЕННЯ ВАШОГО VOLVO

Ви можете знайти широкий асортимент аксесуарів для зовнішнього оформлення вашого Volvo на [volvocars.com.ua](http://volvocars.com.ua)



#### ПІДНІЖКА З ВБУДОВАНИМ ОСВІТЛЕННЯМ

Ця підніжка з ексклюзивним освітленням гарантує не тільки безпеку при вході в автомобіль чи виході з нього завдяки нековзній поверхні, а й створює стильний, розкішний вигляд. Сяючі світлодіодні смуги доповнюють освітлення салону, створюючи холодне вишукане світіння. Колір освітлення підніжок можна змінювати на панелі керування, щоб воно ідеально підкреслювало зовнішній вигляд автомобіля. [volvocars.com.ua](http://volvocars.com.ua)



#### ЗАХИСНА ПЛАСТИНА

Ця опція була спеціально розроблена для створення потужного та впевненого вигляду. Вона включає в себе нижній спойлер з повністю вбудованою захисною пластиною з полірованої нержавіючої сталі та нижній бампер з вбудованою захисною пластиною з полірованої нержавіючої сталі і вбудованими трубами зі сторони вихлопу. Нижня решітка чорного кольору з унікальним малюнком замінила стандартну нижню решітку радіатора автомобіля.



## ДОДАТКОВЕ ОЗДОБЛЕННЯ

АКСЕСУАРИ POLESTAR PERFORMANCE



Чудові експлуатаційні характеристики автомобіля, приголомшливі аеродинамічні властивості та спортивний вигляд. Хто сказав, що це можна побачити тільки на гоночній трасі? В Polestar ми займаємося додатковим оздобленням та підвищенням продуктивності автомобілів понад двадцять років. Ця пристрасть привела нас до вершин успіху в мотоспорті та створення двох енергійних автомобілів обмеженого випуску Volvo S60 і V60.

Щоб допомогти вам задовольнити вашу жагу швидкості, та сама команда досвідчених інженерів, яка забезпечила успіх Polestar на гоночній трасі, об'єднала свої знання і досвід, здобути протягом двох десятиліть у сфері мотоспорту, з найсучаснішими технологіями задля створення ексклюзивного асортименту деталей, що покращують ходові характеристики автомобіля. Це нові аксесуари Performance Polestar.

### ВИБЕРІТЬ СВІЙ РІВЕНЬ ПРОДУКТИВНОСТІ

Аксесуари Polestar Performance розроблені не тільки для покращення експлуатаційних якостей, але й для отримання незабутнього досвіду водіння. Це особливо відчутно, коли вони поєднуються з пакетами оздоблення Polestar Performance Optimisation. Для максимальної зручності частини Polestar Performance продаються окремо або у вигляді пакетів. Відтак ви можете зробити тюнінг відповідно до ваших бажань щодо рівня продуктивності.

### ПОВНИЙ ПАКЕТ

Цей пакет включає в себе всі компоненти інших пакетів: для підвищення продуктивності ходової частини, для системи впуску і випуску, для коліс і шин. Сюди входить декілька внутрішніх і зовнішніх частин, що впадають в око, включно з аеродинамічним заднім спойлером для покращення стабільності при їзді на високій швидкості, стильними чорними дзеркалами заднього виду, педалями, ручкою важеля перемикавання передач і ручкою багажника.

### ПАКЕТ ДЛЯ ПІДВИЩЕННЯ ПРОДУКТИВНОСТІ ХОДОВОЇ ЧАСТИНИ

Основою цього пакета є циліндричні ресори та амортизатори Polestar, які були розроблені для забезпечення високої динамічності без втрати в комфорті для водія й пасажирів. Для підвищення жорсткості передньої частини авто також додана посилена стійка.

### ПАКЕТ ДЛЯ ОПТИМІЗАЦІЇ ВПУСКНОЇ ТА ВИПУСКНОЇ СИСТЕМИ СИСТЕМИ ВПУСКУ ТА ВИПУСКУ

Цей пакет включає в себе повну систему випуску з нержавіючої сталі, спортивний повітряний фільтр і задній дифузор. Фільтр для вихлопних газів і спортивний фільтр для повітря допомагає двигуну "дихати" вільніше, знижуючи тиск і покращуючи експлуатаційні якості. Задній дифузор більш ефективно спрямовує повітря під автомобіль, що сприяє збільшенню притискової сили на високих швидкостях і створює більш динамічний зовнішній вигляд.

### ПАКЕТ ДОДАТКОВОГО ОЗДОБЛЕННЯ КОЛІС

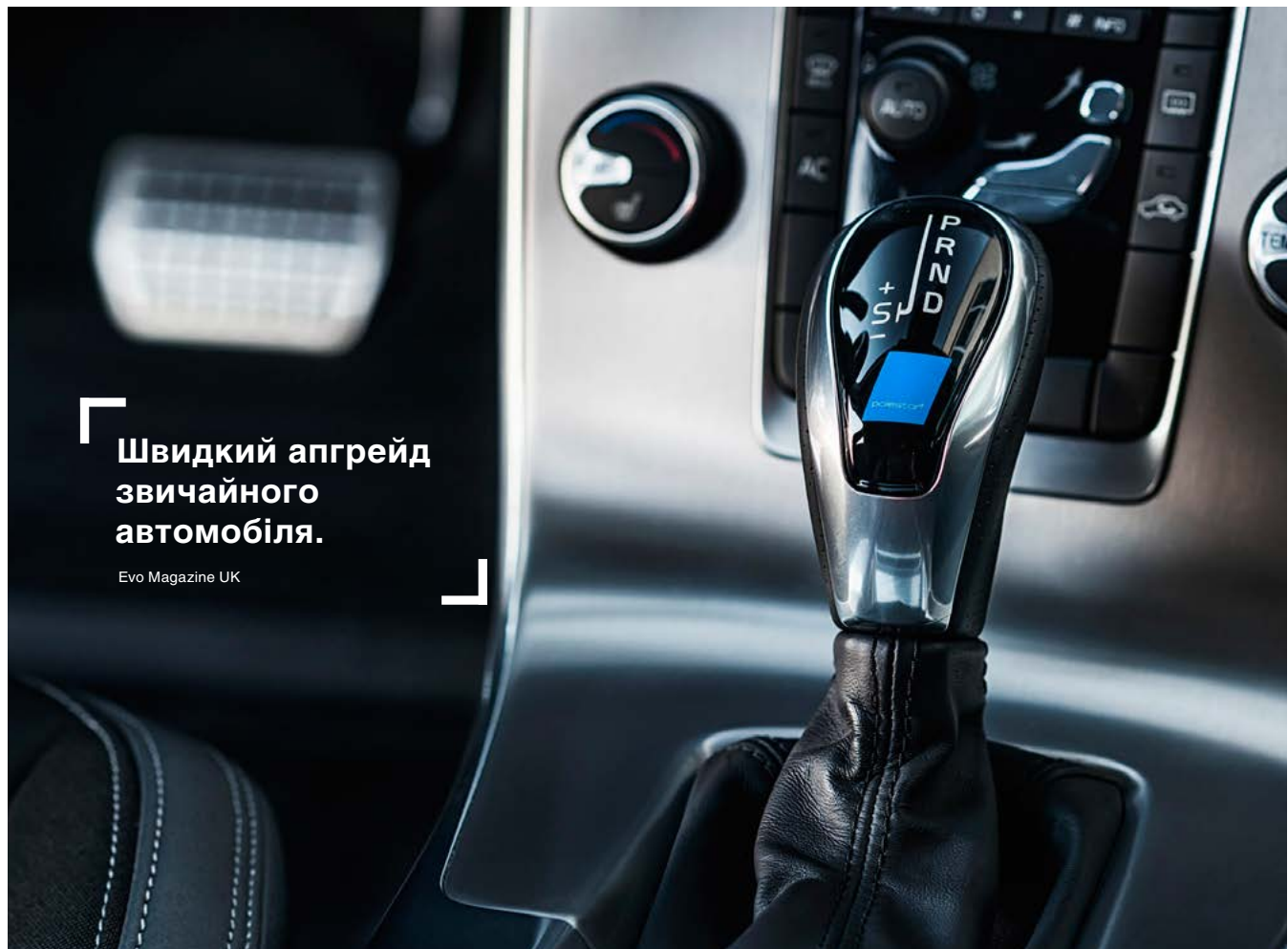
Цей новий пакет включає в себе колісні диски з легких сплавів, що підвищує точність рульового управління. На колеса встановлюються шини Pirelli P Zero, які були ретельно випробувані на предмет оптимального рівня зчеплення з поверхнею.

### ВТІЛЕННЯ ДОСВІДУ, ЗДОБУТОГО НА ГОНОЧНІЙ ТРАСІ

«Секрет нашого успіху на гоночній трасі полягає у створенні автомобілів, якими можна керувати збалансовано і точно і які є передбачуваними для водія за будь-яких ситуацій, – говорить Хенрік Фрієс, віце-президент зі стратегії розробки продуктів в Polestar. – Досвід, який отримується на гоночній трасі, втілюється при розробці наших автомобілів і виробів для додаткового оздоблення та підвищення продуктивності. Новий модельний ряд аксесуарів Polestar Performance не є винятком, вони розроблені із застосуванням тієї самої інженерної філософії». Наші нові аксесуари Polestar Performance, що були розроблені як втілення досвіду, отриманого на гоночній трасі, призначені для покращення експлуатаційних характеристик, керованості і збільшення задоволення від їзди.

Дізнатися більше про аксесуари Polestar Performance для вашого автомобіля можна на сайті.

[polestar.com/intl/products/parts/](https://polestar.com/intl/products/parts/)



Швидкий апгрейд  
звичайного  
автомобіля.

Evo Magazine UK



#### ПАКЕТИ, ЯКІ МОЖНА ПРИДБАТИ:

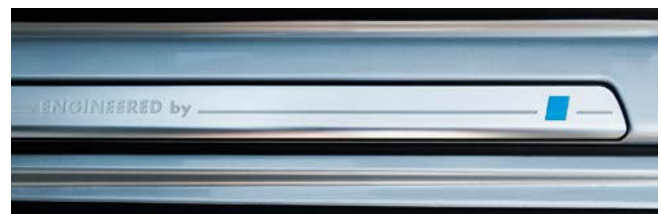
**Пакет для підвищення продуктивності ходової частини** – пружини, амортизатори, карбонова розпірка (для S60).

**Пакет для підвищення продуктивності впускної та випускної системи** – спортивний повітряний фільтр, задній дифузор для відпрацьованих газів діаметром 2,2" з нержавіючої сталі.

**Пакет додаткового оздоблення коліс** – 21" колісні диски з легких сплавів для XC60. 19" колісні диски з легких сплавів для S/V60 і V40, шини з високими експлуатаційними характеристиками.

**Внутрішні деталі** – дверні пороги, ручка важеля перемикачів передач, спортивні педалі та підставки для ніг.

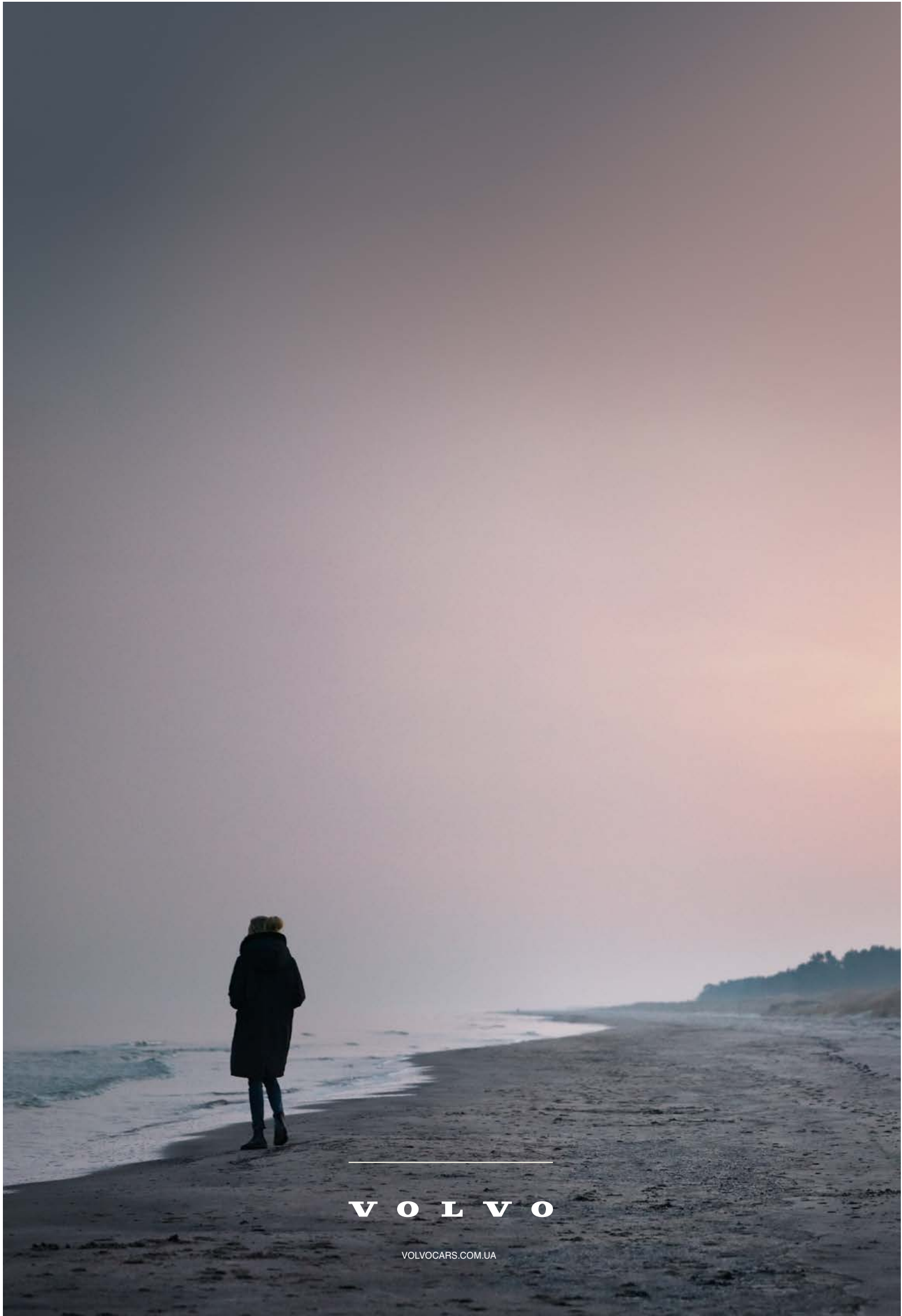
**Зовнішні частини** – задній спойлер, чорні кришки для бічних дзеркал, декор для нижньої частини дверцят, нижня панель для дверцят, ручка багажника.



#### ПРАГНЕТЕ ПОКРАЩИТИ ПРОДУКТИВНІСТЬ СВОГО АВТО?

Дізнатися більше про пакети для тюнінга вашого автомобіля Polestar Performance Optimisation можна на сайті [polestar.com](http://polestar.com)





---

**V O L V O**

[VOLVOCARS.COM.UA](http://VOLVOCARS.COM.UA)